



HOVERMATT®

Air Transfer System

Manuel de l'utilisateur

Rendez-vous sur www.HoverMatt.com pour consulter le manuel dans d'autres langues

TABLE DES MATIÈRES

Symboles	2
Usage prévu et précautions.....	2
Identification des pièces -	
Matelas HoverMatt® Air Transfer	3
Identification des pièces - Alimentation en air HT-Air®.....	3
Fonctions du panneau de commande HT-Air®.....	3
Instructions d'utilisation	4-5
Caractéristiques du produit/Accessoires requis	6-7
Nettoyage et entretien	7
Utilisation du dispositif HoverMatt® Air Transfer au bloc opératoire.....	7

Symboles



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
À LA DIRECTIVE RELATIVE AUX
DISPOSITIFS MÉDICAUX

Ces produits sont conformes aux normes applicables
aux produits de classe 1 du Règlement (UE)
2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Usage prévu et précautions

USAGE PRÉVU

Le dispositif de transfert pneumatique HoverMatt® Air Transfer est utilisé pour aider le personnel soignant lors des transferts, du positionnement, de la rotation et de la mise en décubitus ventral du patient. L'alimentation en air HoverTech gonfle le dispositif HoverMatt pour protéger et maintenir le patient, tandis que l'air s'échappe simultanément des orifices sur la surface inférieure, réduisant ainsi la force nécessaire pour déplacer le patient de 80 à 90 %.

INDICATIONS

- Patients incapables de participer à leur transfert latéral.
- Patients dont le poids ou le tour de taille pose un risque potentiel pour la santé des soignants chargés de repositionner ou transférer de manière latérale lesdits patients.

CONTRE-INDICATIONS

- Les patients souffrant de fractures thoraciques, cervicales ou lombaires jugés instables ne doivent pas utiliser le lève-personne pneumatique HoverMatt sauf sur décision médicale de l'établissement.

ÉTABLISSEMENTS DE SOINS PRÉVUS

- Hôpitaux, établissements de soins prolongés ou de longue durée.

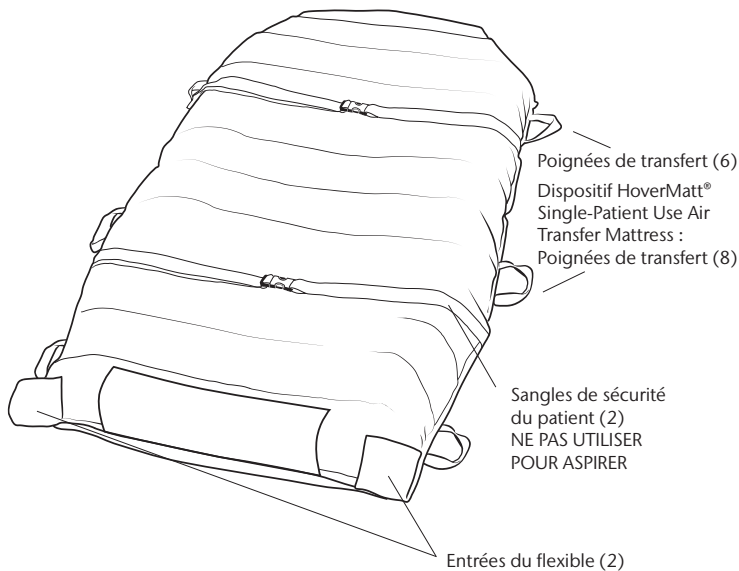
PRÉCAUTIONS – HOVERMATT

- Les soignants doivent vérifier avant le transfert que pour chaque roulette les freins ont été serrés.
- Pour des raisons de sécurité, faites toujours appel à deux personnes pendant le transfert du patient.
- Il est recommandé de faire appel à des soignants supplémentaires lors du déplacement d'un patient pesant plus de 340 kg.
- Ne laissez jamais un patient sans surveillance sur un dispositif gonflé.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans le présent manuel.
- Utilisez uniquement des fixations et/ou des accessoires autorisés par HoverTech International.
- Lors du transfert vers un matelas à faible perte d'air, réglez le débit d'air du matelas au niveau le plus élevé pour obtenir une surface de transfert ferme.
- N'essayez jamais de déplacer un patient sur un dispositif HoverMatt non gonflé.
- AVERTISSEMENT : Au bloc opératoire - Pour éviter que le patient ne glisse, dégonflez toujours le dispositif HoverMatt et fixez le patient et le HoverMatt à la table d'opération avant d'incliner la table.

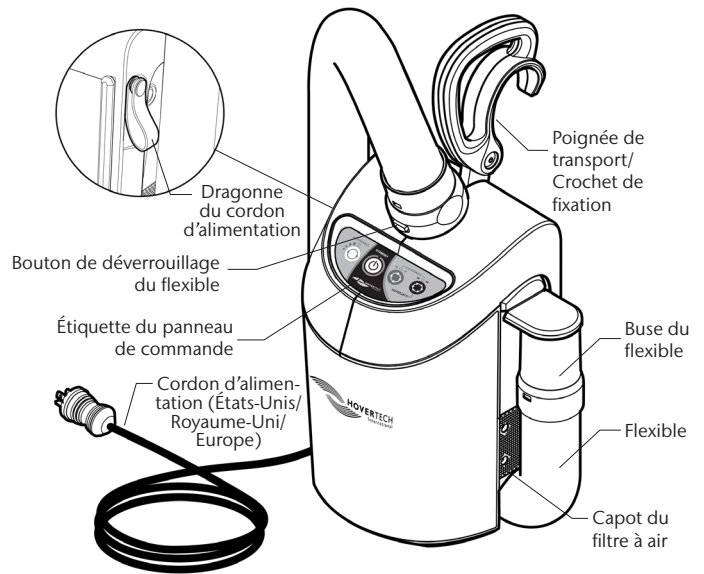
PRÉCAUTIONS – ALIMENTATION EN AIR

- Ne l'utilisez pas en présence d'anesthésiques inflammables ni à l'intérieur d'une chambre hyperbare ou d'une tente à oxygène.
- Acheminez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout danger.
- Évitez de bloquer les entrées d'air de l'alimentation en air.
- En cas d'utilisation du dispositif HoverMatt à proximité d'un appareil d'IRM, un flexible spécial IRM de 7,6 mètres est nécessaire (fourni séparément).
- ATTENTION : Évitez les chocs électriques. N'ouvrez pas l'alimentation en air.
- AVERTISSEMENT : Consultez les manuels d'utilisation spécifiques au produit pour obtenir des consignes d'utilisation.

Identification des pièces - Matelas HoverMatt® Air Transfer

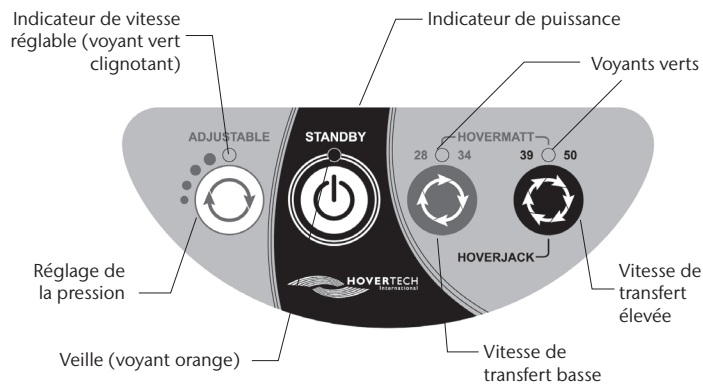


Identification des pièces - Alimentation en air HT-Air®



AVERTISSEMENT : Le dispositif HT-Air n'est pas compatible avec les alimentations CC.

Fonctions du panneau de commande HT-Air®



Réglage ADJUSTABLE : à utiliser avec les dispositifs de positionnement à assistance pneumatique HoverTech. Il existe quatre réglages différents. Chaque pression sur le bouton augmente la pression d'air et le débit de gonflage. Le nombre de clignotements du voyant vert indique la vitesse de gonflage : deux clignotements correspondent à la deuxième vitesse de gonflage, par exemple.

Tous les paramètres de la gamme ADJUSTABLE sont nettement inférieurs aux paramètres HoverMatt et HoverJack. La fonction ADJUSTABLE ne doit pas être utilisée pour le transfert.

Le réglage ADJUSTABLE est une fonction de sécurité qui peut être utilisée pour s'assurer que le patient est centré sur le dispositif à assistance pneumatique HoverTech et pour l'habituer progressivement au bruit et au fonctionnement des dispositifs pneumatiques s'il est timide ou se plaint de douleurs.



STANDBY : utilisé pour arrêter le gonflage/débit d'air (le voyant orange indique l'activation du mode STANDBY).



HOVERMATT 28/34 : à utiliser avec des HoverMatts et des HoverSlings de 70 cm (28") et 86 cm (34").



HOVERMATT 39/50 & HOVERJACK : à utiliser avec des HoverMatts et des HoverSlings de 99 cm (39") et 127 cm (50") et des HoverJacks de 81 cm (32") et 99 cm (39").

Mode d'emploi - Dispositif HoverMatt® Air Transfer

1. Le patient doit de préférence être en décubitus dorsal.
2. Placez le dispositif HoverMatt sous le patient en faisant tourner ce dernier et fixez les sangles de sécurité du patient sans les serrer.
3. Branchez le cordon d'alimentation de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
4. Insérez la buse du flexible jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'une des deux entrées situées sur le dispositif HoverMatt au niveau des pieds du patient.
5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et bloquez toutes les roues.
6. Si possible, transférez le patient d'une surface plus haute vers une surface plus basse.

7. Mettez en marche l'alimentation en air HoverTech.
8. Inclinez le dispositif HoverMatt, tête ou pieds en premier. À mi-chemin, le soignant opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer le dispositif jusqu'à l'endroit souhaité.
9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
10. Coupez l'alimentation en air et utilisez les glissières du lit/de la civière. Détachez les sangles de sécurité du patient.

REMARQUE : Lors de l'utilisation du dispositif HoverMatt 50", deux alimentations en air peuvent être utilisées pour le gonflage.

Instructions d'utilisation - HoverMatt® SPU Link

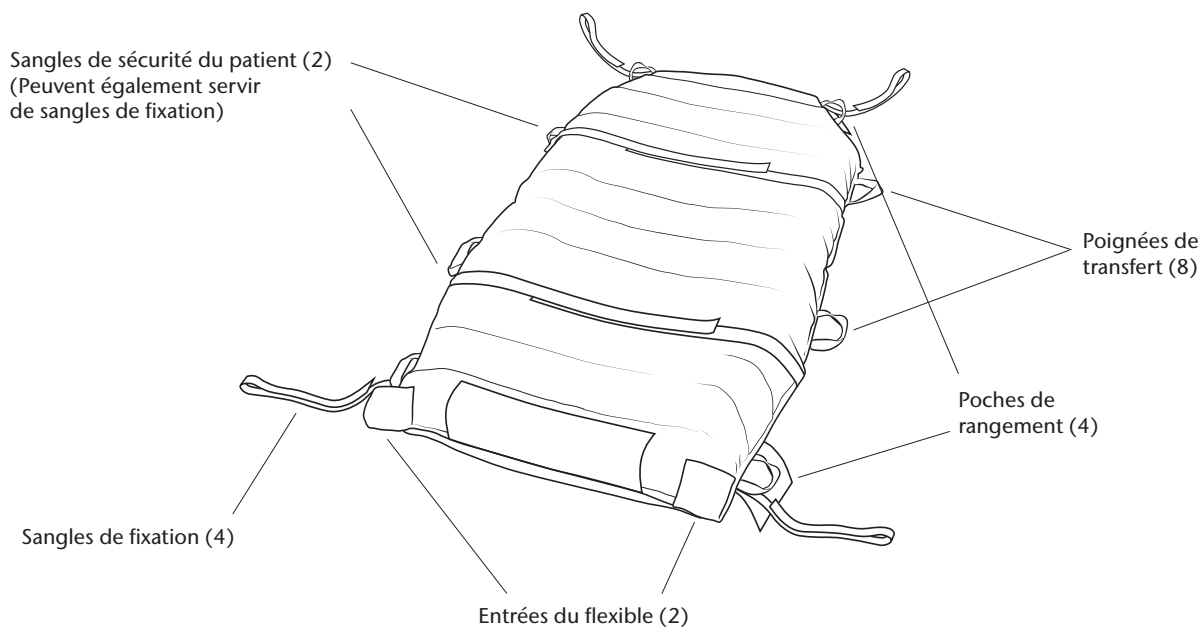
FIXATION AU CADRE DU LIT

1. Retirez les sangles de fixation des poches et les attachez sans serrer aux points solides du cadre de lit pour permettre au SPU Link de bouger avec le patient.
2. Avant les transferts latéraux et le positionnement, retirez les sangles de fixation du cadre de lit et les ranger dans les poches de rangement correspondantes.

TRANSFERT LATÉRAL

1. Le patient doit de préférence être en décubitus dorsal.
2. Placez le dispositif HoverMatt sous le patient en faisant tourner ce dernier et fixez les sangles de sécurité du patient sans les serrer.
3. Branchez le cordon d'alimentation de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
4. Insérez la buse du flexible jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'une des deux entrées situées sur le dispositif HoverMatt au niveau des pieds du patient.

5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et bloquez toutes les roues.
6. Si possible, transférez le patient d'une surface plus haute vers une surface plus basse.
7. Mettez en marche l'alimentation en air HoverTech.
8. Inclinez le dispositif HoverMatt, tête ou pieds en premier. À mi-chemin, le soignant opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer le dispositif jusqu'à l'endroit souhaité.
9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
10. Coupez l'alimentation en air et utilisez les glissières du lit/de la civière. Détachez les sangles de sécurité du patient.
11. Retirez les sangles de fixation des poches et attachez-les sans serrer aux points solides du cadre de lit.



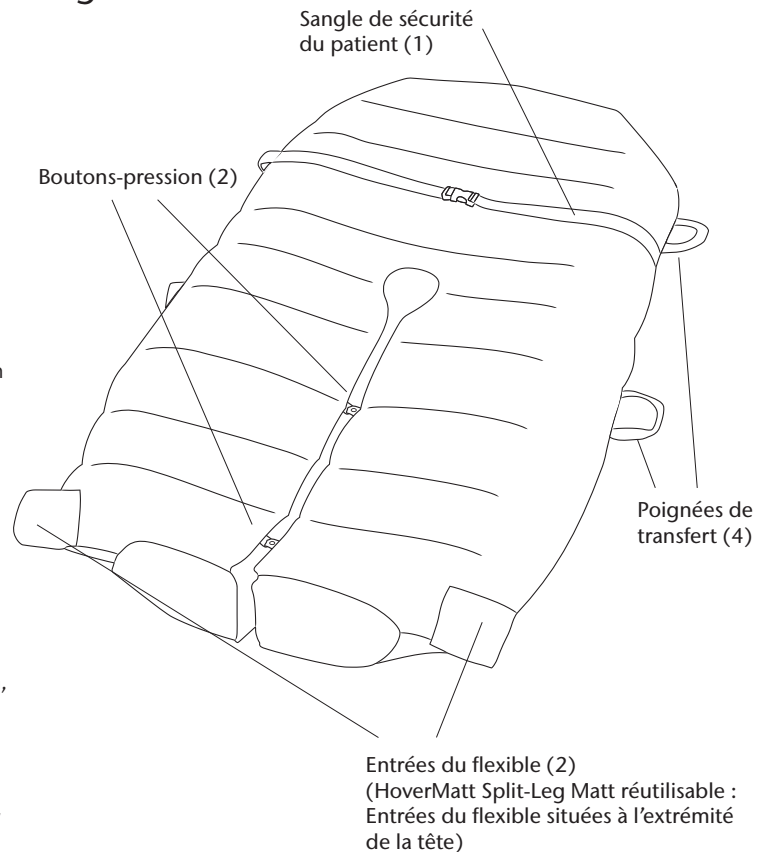
Instructions d'utilisation - HoverMatt® Split-Leg Matt

POSITION DE LITHOTOMIE

1. Séparez les jambes en deux sections individuelles en défaisant les boutons-pression.
2. Placez chaque section sur la table avec les jambes du patient.

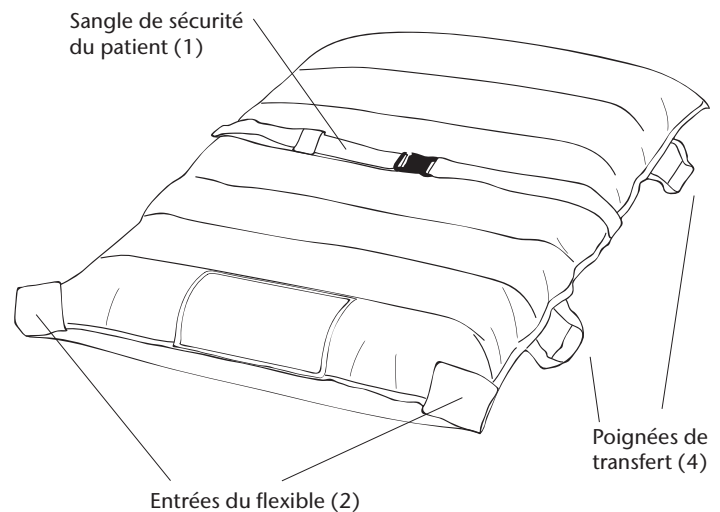
TRANSFERT LATÉRAL

1. Assurez-vous que tous les boutons-pression situés au centre des sections des jambes et des pieds sont mis.
2. Le patient doit de préférence être en décubitus dorsal.
3. Placez le dispositif HoverMatt sous le patient en faisant tourner ce dernier et fixez la sangle de sécurité du patient sans la serrer.
4. Branchez le cordon d'alimentation de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
5. Insérez la buse du flexible jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'une des deux entrées situées au niveau de la tête du dispositif réutilisable Reusable Split-Leg Matt ou au niveau des pieds du dispositif Single-Patient Use Split-Leg Matt réservé à un seul patient.
6. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et bloquez toutes les roues.
7. Si possible, transférez le patient d'une surface plus haute vers une surface plus basse.
8. Mettez en marche l'alimentation en air HoverTech.
9. Inclinez le dispositif HoverMatt, tête ou pieds en premier. À mi-chemin, le soignant opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer le dispositif jusqu'à l'endroit souhaité.
10. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
11. Coupez l'alimentation en air HoverTech et utilisez les glissières du lit/ de la civière. Détachez la sangle de sécurité du patient.
12. Lorsque le dispositif Split-Leg Matt est dégonflé, positionnez chaque section de jambe comme il convient.



Instructions d'utilisation - HoverMatt® Half-Matt

1. Le patient doit de préférence être en décubitus dorsal.
2. Placez le dispositif HoverMatt sous le patient en faisant tourner ce dernier et fixez la sangle de sécurité du patient sans la serrer.
3. Branchez le cordon d'alimentation de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
4. Insérez la buse du flexible jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'une des deux entrées situées sur le dispositif HoverMatt au niveau des pieds du patient.
5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et bloquez toutes les roues.
6. Si possible, transférez le patient d'une surface plus haute vers une surface plus basse.
7. Mettez en marche l'alimentation en air HoverTech.
8. Inclinez le dispositif HoverMatt, tête ou pieds en premier. À mi-chemin, le soignant opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer le dispositif jusqu'à l'endroit souhaité. Assurez-vous que le soignant côté pieds guide les pieds du patient pendant le transfert.
9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
10. Coupez l'alimentation en air HoverTech et utilisez les glissières du lit/ de la civière. Détachez la sangle de sécurité du patient.



AVERTISSEMENT : FAITES TOUJOURS APPEL À AU MOINS TROIS SOIGNANTS LORSQUE VOUS UTILISEZ LE DISPOSITIF HOVERMATT HALF-MATT.

Caractéristiques du produit/Accessoires requis

MATELAS HOVERMATT® AIR TRANSFER MATTRESS (RÉUTILISABLE)

Matériau :	Thermosoudé : Sergé en nylon Doublure : Sergé de nylon avec revêtement en polyuréthane et silice côté patient
Fabrication :	Soudures RF
Largeur :	86 cm (34"), 99 cm (39"), 127 cm (50")
Longueur :	198 cm (78") Half-Matt : 114 cm (45")

Assemblage thermosoudé

Référence du modèle : HM28HS – 70 cm (28") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM34HS – 86 cm (34") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM39HS – 99 cm (39") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM50HS – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L

Assemblage double couche

Référence du modèle : HM28DC – 70 cm (28") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM34DC – 86 cm (34") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM39DC – 99 cm (39") W x 198 cm (78") L
Référence du modèle : HM50DC – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L

LIMITE DE POIDS : 544 KG

HoverMatt Half-Matt

Référence du modèle : HM-Mini34HS – 86 cm (34") W x 114 cm (45") L

Assemblage double couche

Référence du modèle : HM-Mini34DC – 86 cm (34") W x 114 cm (45") L

LIMITE DE POIDS : 272 KG

ACCESSOIRE REQUIS :

Réf. du modèle : HTAIR2300 (version européenne) - 230 V~, 50 Hz, 6 A

SANS LATEX

MATELAS HOVERMATT® SINGLE-PATIENT USE AIR TRANSFER

Matériau :	Partie supérieure : Fibre de polypropylène non tissé Fond : Sergé en nylon
Fabrication :	Cousu
Largeur :	86 cm (34"), 99 cm (39"), 127 cm (50")
Longueur :	Varie en fonction du produit Half-Matt : 114 cm (45")

HoverMatt Single-Patient Use

Référence du modèle : HM34SPU-B – 86 cm (34") W x 198 cm (78") L (10 par boîte)*

Référence du modèle : HM39SPU-B – 99 cm (39") W x 198 cm (78") L (10 par boîte)*

Référence du modèle : HM50SPU-B – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L (5 par boîte)*

Référence du modèle : HM50SPU-B-1Matt – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L (1 unité)*

HoverMatt SPU Split-Leg Matt

Référence du modèle : HM34SPU-SPLIT-B – 86 cm (34") W x 178 cm (70") L (10 par boîte)*

HoverMatt SPU Link

Référence du modèle : HM34SPU-LNK-B – 86 cm (34") W x 198 cm (78") L (10 par boîte)*

Référence du modèle : HM39SPU-LNK-B – 99 cm (39") W x 198 cm (78") L (10 par boîte)*

Référence du modèle : HM50SPU-LNK-B – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L (5 par boîte)*

Référence du modèle : HM50SPU-LNK-B-1Matt – 127 cm (50") W x 198 cm (78") L (1 unité)*

LIMITE DE POIDS : 544 KG

HoverMatt SPU Half-Matt

Référence du modèle : HM34SPU-HLF-B – 86 cm (34") W x 114 cm (45") L (10 par boîte)*

Référence du modèle : HM39SPU-HLF-B – 99 cm (39") W x 114 cm (45") L (10 par boîte)*

LIMITE DE POIDS : 272 KG

*Modèle respirant

ACCESSOIRE REQUIS :

Réf. du modèle : HTAIR2300 (version européenne) - 230 V~, 50 Hz, 6 A

SANS LATEX

Utilisation du dispositif HoverMatt® Air Transfer au bloc opératoire

OPTION 1

Placez le dispositif HoverMatt sur la civière préopératoire ou le lit avant l'arrivée du patient. Demandez au patient de se déplacer sur le lit/la civière ou utilisez un dispositif HoverMatt pour effectuer un transfert latéral. Une fois dans le bloc opératoire, assurez-vous que la table d'opération est fixée et verrouillée au sol, puis transférez le patient sur la table d'opération. Demandez à un soignant situé au niveau de la tête de la table d'opération de s'assurer que le patient est centré avant de dégonfler le dispositif HoverMatt. Positionnez le patient selon les besoins de l'intervention chirurgicale. Glissez les bords du dispositif HoverMatt sous le matelas de la table d'opération et assurez-vous que les glissières de la table sont accessibles. Pour les interventions en décubitus dorsal, suivez le protocole de positionnement du patient en vigueur dans votre établissement. Ensuite, détachez les bords du dispositif HoverMatt sous la table d'opération. Bouclez les sangles de sécurité du patient sans les serrer. Gonflez partiellement le dispositif HoverMatt à l'aide de la fonction ADJUSTABLE. Demandez au soignant situé au niveau de la tête de s'assurer que le patient est centré, puis gonflez le dispositif complètement à l'aide du réglage haute vitesse approprié. Transférez le patient vers la civière ou le lit.

OPTION 2

Avant l'arrivée du patient, placez le dispositif HoverMatt sur la table d'opération et glissez les bords sous le matelas de la table d'opération. Assurez-vous que les glissières de la table sont accessibles. Transférez le patient sur la table et procédez comme décrit à l'option 1.

POSITION DE TRENDELENBURG

Si la position de Trendelenburg ou de Trendelenburg inversé est requise, il est nécessaire d'utiliser un dispositif antidérapant approprié qui se fixe au cadre de la table d'opération. Pour la position de Trendelenburg inversé, il est nécessaire d'utiliser un dispositif qui se fixe au cadre de la table d'opération, tel qu'un repose-pieds. Si l'intervention comprend également une bascule latérale (avion), le patient doit être sécurisé pour ce type de position avant le début de l'intervention chirurgicale.

Nettoyage et entretien

Le dispositif Single-Patient Use HoverMatt n'est pas destiné à être lavé en machine.

Entre deux utilisations, le dispositif HoverMatt doit être essuyé avec la solution de nettoyage utilisée par votre établissement pour la désinfection des équipements médicaux. Une solution à base d'eau de Javel 10:1 (10 volumes d'eau pour un volume d'eau de Javel) ou des lingettes désinfectantes peuvent également être utilisées. Il est important de suivre les recommandations d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage en termes de temps de pose et de niveau de saturation.

REMARQUE : le nettoyage avec une solution à base d'eau de Javel risque de décolorer le tissu.

Si un dispositif HoverMatt réutilisable est très sale, il doit être lavé dans une machine à laver à une température maximale de 71 °C. Une solution à base d'eau de Javel 10:1 (10 volumes d'eau pour un volume d'eau de Javel) peut être utilisée pendant le cycle de lavage.

Le dispositif HoverMatt doit sécher à l'air libre de préférence. Le séchage de l'air peut être accéléré en utilisant l'alimentation en air afin de faire circuler l'air à l'intérieur du dispositif HoverMatt. En cas d'utilisation d'un séchoir, la température utilisée doit être la plus basse possible. La température de séchage ne doit jamais dépasser 46 °C. La doublure du nylon est en polyuréthane. Elle se détériorera après plusieurs séchages répétés à haute température. **Le dispositif HoverMatt avec revêtement double couche ne doit pas être placé dans le sèche-linge.**

Pour garder le dispositif HoverMatt propre, HoverTech International recommande d'utiliser les draps jetables ou la housse absorbante jetable HoverCover™. Vous pouvez utiliser ce sur quoi le patient est allongé comme le drap du lit d'hôpital pour protéger le dessus du dispositif HoverMatt.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE DE L'ALIMENTATION EN AIR

Référez-vous au manuel de l'alimentation en air.

REMARQUE : VÉRIFIEZ LES DIRECTIVES LOCALES/RÉGIONALES/NATIONALES/INTERNATIONALES AVANT LA MISE AU REBUT.

ENTRETIEN PRÉVENTIF

Avant utilisation, effectuez une inspection visuelle du dispositif HoverMatt pour vous assurer qu'il n'y a pas de dommages visibles qui rendraient le dispositif inutilisable. Le dispositif HoverMatt doit disposer de toutes les sangles et poignées de sécurité du patient (consultez le manuel pour connaître toutes les pièces appropriées). Le dispositif ne doit présenter aucune déchirure ni aucun trou qui l'empêcheraient de se gonfler. En cas de dommages susceptibles de provoquer un dysfonctionnement du système, ce dernier doit être mis hors service et retourné à HoverTech International pour réparation (les dispositifs Single-Patient Use HoverMatt doivent être mis au rebut).

CONTRÔLE DES INFECTIONS

HoverTech International offre un contrôle supérieur des infections grâce à son dispositif HoverMatt réutilisable thermoscellé. Cette technique de fabrication unique élimine les trous d'aiguille que l'on retrouve dans les matelas cousus qui peuvent être de possibles voies d'entrée bactériennes. De plus, le dispositif HoverMatt double couche thermoscellé offre une surface résistante aux taches et aux liquides pour un nettoyage facile. Le dispositif Single-Patient Use HoverMatt est également disponible pour éliminer le risque de contamination croisée et la nécessité d'un lavage en machine.

Si le dispositif HoverMatt est utilisé pour un patient à l'isolement, l'hôpital doit appliquer les mêmes protocoles/procédures que ceux utilisés pour le matelas du lit et/ou les draps de la chambre du patient.

Symboles HoverTech



MARQUAGE CE DE CONFORMITÉ



PATIENT UNIQUE – USAGE MULTIPLE



MISE EN GARDE



EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



MANUEL D'UTILISATION



IDENTIFIANT UNIQUE DU DISPOSITIF



DISPOSITIF MÉDICAL



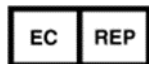
CONSERVER AU SEC



LIMITATION D'HUMIDITÉ



LIMITATION DE TEMPÉRATURE



REPRÉSENTANT AGRÉÉ



FABRICANT



NUMÉRO DE SÉRIE

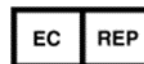


NUMÉRO DE LOT



HoverTech International
4482 Innovation Way
Allentown, PA 18109, États-Unis
www.HoverMatt.com
Info@hovermatt.com

Ces produits sont conformes aux normes applicables aux produits de classe 1 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.



CEpartner4U, ESDOORNLAAN 13,
3951DB MAARN, PAYS-BAS.
www.cepartner4u.com

En cas d'événement indésirable lié au dispositif, les incidents doivent être signalés à notre représentant autorisé, CEPartner4u. CEPartner4u transmettra les informations au fabricant.

Importateur en UE :

Etac AB
Färögatan 33
S-164 51 Kista, Suède
www.etac.com

Pour les retours et les réparations, veuillez contacter votre revendeur/distributeur local :

Trouvez les coordonnées pour l'Europe sur : www.etac.com